

BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2014

CHINOIS

Sujet + prés. en
Français

LANGUE VIVANTE 1

Série L – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Série L Langue Vivante Approfondie (LVA) – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 4

Séries ES-S – Durée de l'épreuve : 3 heures – coefficient : 3

L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

Sorti

Japon Centre Asie

黄金周的休闲

国庆节黄金周的休闲特别重要，因为这是一年中最后的一个长假。人们以各种方式度假。

5 有些在外地工作的人选择回家看父母，放松身心。在媒体工作的小马决定回老家昆明。他说：“平时年轻人都在忙自己的工作，很少有时间陪父母。这次假期，回家陪父母逛逛街、聊聊天，自己心情也挺放松的。”

出去旅游还是大多数人度长假休闲的传统选择。在北京工作的小张与男朋友选择了去昆明旅游，休息一下。“飞到昆明后，我们先到西双版纳体验少数民族的风俗习惯，然后去泡温泉。”

10 根据“看看大家怎么过长假”的调查，与以前黄金周不同的是，选择在家休息的人，比前几年多得多。“假期，大家都计划着去旅游，国内的旅游景点都是人山人海，太累了。”二十四岁的公务员张英说。平时工作压力大，黄金周的七天假期，她选择了在家上网，通过写信、发邮件等方式与朋友联系。

15 一部分人选择在假期里看书学习。每到黄金周，公司职员李亮就开始打算假期读什么书。“上班时工作劳累，我真没有心情，也没有时间读书。这次黄金周，我准备选择一些有意思的书，好好读一读。”

20 心理学家说，现代人工作压力大，经常感到累，其实不是体力不够，而是不会休息。所以，不论是外出旅游，还是在家休息、看书学习，放松心情应该成为度假的主要目的。”

来源：http://news.xinhuanet.com/newscenter/2008-10/01/content_10137150.htm

Aide à la compréhension (document 1)

黄金周	huángjīnzhōu	« Semaine d'or »	休闲	xiūxián	休息
放松	fàngsōng	se détendre	媒体	méitǐ	报纸, 广播, 电视
昆明	Kūnmíng	[地名]	陪	péi	跟……在一起
逛街	guàngjiē	/	聊天	liáotiān	谈天
西双版纳	Xīshuāngbǎnnà	[地名]	体验	tǐyàn	expérimenter
泡温泉	pào wēnquán		调查	diàochá	enquête
	se baigner dans les sources thermales				
心理学	xīnlǐxué	psychologie			

资料二

幸福是什么？

在中国城市幸福指数排行中，排在前面的不是北京、上海、深圳这些经济发达城市，而是杭州、成都等以休闲生活出名的城市。专家认为生活质量的好坏与幸福不幸福有很大的关系。

在北京工作的小王最近喜欢在周末逛胡同。一到周末就跟朋友一起去胡同里拍照片、逛小店、在一家路边的咖啡店里休息、聊天。“以前，每天都加班，忙得没日没夜，钱倒是挣得不少，可是一点都不开心。现在工作再忙，我都会抽空陪家人一起吃饭，和朋友一起做运动，这样的生活才更充实，更有意思。幸福是什么？我觉得幸福就是身体健康，就是能跟家人、朋友共度快乐的休闲时光。”

来源：http://www.chinadaily.com.cn/dfpd/shehui/2011-09/13/content_13678401.htm

Aide à la compréhension

指数	zhǐshù	indice	质量	zhìliàng	qualité
排行	páiháng	classement	挣(钱)	zhèng(qián)	/
抽空	chōukòng	找时间	充实	chōngshí	enrichi
健康	jiànkāng	身体好			

资料三



在城市里生活的人越来越多,他们的生活水平也越来越高。可是他们常常感到不满足, 不幸福。

来源:http://www.chinadaily.com.cn/dfpd/shehui/2011-09/13/content_13678401.htm

Travail à faire par les candidats de toutes les séries

Le candidat est libre de rédiger en caractères simplifiés ou traditionnels

Le pinyin est autorisé pour les caractères passifs et hors seuil

I. COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

A. 请选择正确的回答：(3分，每题0.75分)

1. 看资料一：大多数人在黄金周里做什么？

- a) 回老家
- b) 去旅游
- c) 做运动

2. 看资料一：为什么有人选择在家休息？

- a) 因为旅游太贵
- b) 因为想在家看书
- c) 因为旅游景点人多，太累了

3. 看资料二：小王认为幸福是：

- a) 旅游
- b) 与家人朋友在一起
- c) 有很多钱

4. 看资料二：哪个城市的幸福指数高？

- a) 北京
- b) 上海
- c) 杭州

B. 请用中文回答问题：(3分)

1. 看资料一：中国人怎么过国庆节假期？(1.5分)
2. 看资料二：小王最近的生活有什么改变？(1.5分)

C. Etablissez un lien entre les trois documents fournis et justifiez vos arguments par des exemples tirés de ces mêmes documents (répondre en français, 4 points, 80 mots environ ; LVA 100 mots, 2 points).

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront également la question suivante en chinois

D. 根据三份资料,说明作者们对幸福的理解。(100 字左右, 2 分)

II. EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

写作: (两题都要做)

Seuls les candidats des séries S, ES et L ne composant pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront les questions suivantes

1. 你喜欢的休闲活动是什么? 为什么你喜欢这些活动? (150 字左右, 5 分)
2. 有钱有车有房子就是幸福吗? 请谈谈你的想法。(150 字左右, 5 分)

Les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront à la place les questions suivantes

1. 有钱有车有房子就是幸福吗? 请谈谈你的想法。(150 字左右, 5 分)
2. 现在用电脑和手机的人越来越多, 读书的人越来越少, 对这个现象你有什么看法? (150 字左右, 5 分)

**PRÉSENTATION DES SUJETS DE CHINOIS
DU BACCALAURÉAT GÉNÉRAL**

SESSION : 2014

SÉRIES : L, ES, S

OPTION : LV1

DOCUMENT 1

TITRE EN CHINOIS DU TEXTE : 黄金周的休闲

TITRE DU TEXTE : Les loisirs pendant « la Semaine d'or »

Les vacances de la Fête Nationale sont très importantes, car ce sont les dernières de l'année. Chacun les passe à sa manière.

Une partie de ceux qui viennent de province pour travailler en ville préfèrent rentrer dans leur région natale pour voir leurs parents et se reposer. Xiao MA, qui travaille dans les médias, a décidé de rentrer dans sa ville natale de Kunming : « D'ordinaire, les jeunes sont occupés par leur travail et n'ont que peu de temps pour rester auprès de leurs parents. Pendant ces vacances, je compte enfin passer du temps avec mon père et ma mère, faire les magasins et discuter avec eux ; pour moi, ce sera aussi du repos. »

Partir en voyage est traditionnellement le choix de la plupart des gens. Xiao ZHANG, qui travaille à Pékin, a choisi d'aller en voyage à Kunming avec son petit ami pour se reposer. « Une fois arrivés à Kunming, nous irons d'abord au Xishuangbanna pour découvrir les coutumes locales, ensuite, nous irons nous baigner dans les sources thermales. »

Selon une enquête intitulée « Comment passez-vous votre semaine de vacances ? », beaucoup plus de gens choisissent de se reposer chez eux par rapport aux vacances précédentes. « Pendant les vacances, tout le monde part en voyage, partout c'est une vraie marée humaine, c'est trop fatigant ! » dit ZHANG Ying, une fonctionnaire de vingt-quatre ans. En temps ordinaire, elle a beaucoup de pression au travail, et donc pendant cette semaine-là, elle a décidé de rester chez elle pour surfer sur internet, écrire des lettres et envoyer des courriers électroniques à ses amis.

D'autres encore profitent des vacances pour lire. Dès le début des congés, LI Liang, employé d'une entreprise, prépare une liste de livres à lire. « Le travail me fatigue beaucoup, et je n'ai ni l'envie, ni le temps de lire. Pendant ces vacances, je vais sélectionner les livres que j'ai envie de lire et m'y plonger. »

D'après les psychologues, aujourd'hui, le travail engendre beaucoup de stress et les gens se sentent souvent fatigués. En réalité, ce n'est pas de la fatigue physique, c'est que l'on ne sait pas se reposer. Par conséquent, la priorité des vacances doit être de se détendre, que l'on soit en voyage ou à la maison.

Source : http://news.xinhuanet.com/newscenter/2008-10/01/content_10137150.html

DOCUMENT 2

TITRE EN CHINOIS DU TEXTE : 幸福是什么？

TITRE DU TEXTE : Qu'est-ce que le Bonheur ?

Le classement des villes chinoises les plus heureuses démontre que les mieux classées ne sont pas Pékin, Shanghai ou Shenzhen, des villes économiquement développées, mais Hangzhou et Chengdu, des villes réputées pour leur vie paisible. Les spécialistes remarquent que le bonheur est lié à la qualité de vie.

Petite WANG, qui travaille à Pékin, depuis peu aime passer le week-end dans les Hutong. Dès le samedi, elle s'y rend avec ses amis pour prendre des photos, faire les magasins ou bien prendre un verre dans un café et discuter. « Avant, je faisais des heures supplémentaires tous les jours, j'étais très occupée, bien sûr je gagnais pas mal ma vie, mais je n'étais pas heureuse. Maintenant, même si je suis très prise par mon travail, j'essaye de prendre du temps pour manger avec ma famille et faire du sport avec mes amis. Cette vie-là me semble beaucoup plus intéressante. Qu'est-ce que le bonheur ? Pour moi, c'est d'être en bonne santé et de passer de bons moments en famille et entre amis »

Source : http://www.chinadaily.com.cn/dfpd/shehui/2011-09/13/content_13678401.html

DOCUMENT 3



Bulle : « Pourquoi ne suis-je donc pas heureux ? »

Travail à faire par les candidats

Le candidat est libre de rédiger en caractères simplifiés ou traditionnels.

Le pinyin est autorisé pour les caractères hors seuil.

D) COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

A. Choisissez la réponse correcte. Reportez votre choix en indiquant le numéro et la lettre sur votre copie : (3 points, chaque question 0.75 point)

1. Document 1 : Pendant les vacances, que font la plupart des gens ?
 - a) Ils rentrent au pays
 - b) Ils voyagent
 - c) Ils font du sport
2. Document 1 : Pourquoi ZHANG Ying choisit-elle de se reposer chez elle ?
 - a) Parce que voyager coûte cher
 - b) Parce qu'elle veut lire
 - c) Parce qu'elle est souvent fatiguée par son travail
3. Document 2 : Petite WANG pense que le bonheur c'est ...
 - a) Voyager
 - b) Passer du temps avec la famille et les amis
 - c) Avoir de l'argent
4. Document 2 : Où est-on le plus heureux en Chine ?
 - a) Pékin
 - b) Shanghai
 - c) Hangzhou

B. Répondez aux questions en chinois : (3 points)

1. Document 1 : Comment les Chinois passent-ils les vacances de la Fête Nationale ? (1,5 point)
2. Document 2 : Quels sont les changements récents survenus dans la vie de Petite Wang ? (1,5 point)

C. Établissez un lien entre les trois documents fournis et justifiez vos arguments par des exemples tirés des ces mêmes documents. (Répondre en français, 80 mots environ, 4 points ; LVA 100 mots 2 points).

Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront également la question suivante en chinois

D . Selon les trois documents, illustrez la compréhension du bonheur par leurs auteurs. (100 caractères environ, 2 points)

II) EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

Seuls les candidats des séries S, ES et L ne composant pas au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront les questions suivantes

1. Quelles sont vos loisirs ? Pourquoi les aimez-vous ? (environ 150 caractères, 5 points)
2. Avoir de l'argent, posséder voiture et maison signifie-t-il être heureux ? Donnez votre opinion. (environ 150 caractères, 5 points)

Les candidats composant au titre de la LVA (Langue vivante approfondie) traiteront à la place les questions suivantes

1. Quelles sont vos loisirs ? Pourquoi les aimez-vous ? (environ 150 caractères, 5 points)
2. Actuellement, l'ordinateur et le téléphone portable sont amplement utilisés et de moins en moins de gens lisent. Donnez votre opinion. (environ 150 caractères, 5 points)